



September 2010 Septembre

Welcome Back

The BIA Board of Directors hopes you all had an enjoyable, relaxing summer, and are geared up for the fall months ahead. We want to take a few minutes to update you on the streetscape construction project as well as our ongoing marketing campaign. Just a reminder to all members that the Heart of Orléans website www.heartoforleans.ca is a free tool for you to use to promote sales, events and specials you have in your business as well as to advertise job postings. Please send your information to Anita. It is uploaded to the website within 1 business day.

Rebonjour!

Le conseil d'administration de la ZAC espère que vous avez tous passé un été agréable et relaxant et que vous êtes fin prêts pour les mois d'automne qui arrivent à grands pas.

Nous désirons prendre quelques instants pour vous mettre au courant du projet de construction du panorama de rues et de notre campagne de marketing présentement en cours.

Nous tenons à rappeler à tous les membres que le site Web Le cœur d'Orléans www.coeurdorleans.ca est un outil gratuit que vous pouvez utiliser pour faire la promotion de soldes, d'événements et d'offres spéciales au sein de votre entreprise, et aussi pour annoncer des postes vacants. Veuillez faire parvenir à Anita les renseignements que vous désirez afficher. Ils seront téléchargés vers le site Web le prochain jour ouvrable.

Streetscape Project Update

As you are aware, the construction on the roundabout at the Jeanne D'Arc and St. Joseph Blvds is well underway. Construction started mid-August and will be completed by the end of November. Currently the

construction company is working on the roundabout but will be moving to Place D'Orléans Dr West and Orléans Blvd in the coming weeks to make major streetscape and landscaping improvements including better sidewalks, benches, flower boxes and banner poles all in an ongoing effort to beautify the street.

The BIA has uploaded a website specific for the roundabout project. The site includes information on the project, an interactive tool to educate drivers, cyclists and pedestrians on how to maneuver through the site, as well as a live web camera to watch the construction.

Updates on the construction are posted on the www.oreansroundabout.ca website. Please check back often to get the most recent information.

Des nouvelles du projet de panorama de rues

Comme vous le savez, la construction du rond-point à l'intersection des boulevards Jeanne d'Arc et St-Joseph bat son plein. Les travaux ont commencé au milieu d'août et ils devraient se terminer à la fin de novembre. L'entreprise de construction travaille actuellement au rond-point, mais, au cours des prochaines semaines, elle se déplacera vers la promenade Place d'Orléans Ouest et le boulevard Orléans, afin d'effectuer d'importantes améliorations au panorama de rues et à l'aménagement paysager, entre autres de meilleurs trottoirs, des bancs, des bacs à fleurs et des poteaux pour bannières, dans un effort constant d'embellissement de la rue.

La ZAC a téléchargé vers le serveur un site Web expressément pour le projet de rond-point. Le site comprend de l'information sur le projet, un outil interactif visant à sensibiliser les automobilistes, les cyclistes et les piétons à la façon de manœuvrer dans le rond-point, ainsi qu'une caméra Web en direct qui permet de suivre la construction de près.

Des mises à jour sur la construction sont affichées sur le site Web www.oreansroundabout.ca. Veuillez le consulter souvent pour obtenir les renseignements les plus récents.

Marketing Campaign

The BIA has been working with Knock on Wood Marketing and Communications to come up with ways to attract and retain customers. One of the steps we have made is to develop a campaign to have people "Sticking Around and Shopping Around" while the construction is taking place. There are 50 ballot boxes in various businesses within the BIA where customers can fill out a ballot for their chance to win one of three shopping sprees valued at \$1000, \$750 and \$250 to spend at any of the shops and services in the BIA. All the participating businesses are listed

on our website at www.heartoforleans.ca. People can also enter online for their chance to win. The contest will run until September 23rd. Posters have been put up in various outdoor locations in the Orléans area promoting the contest, and brochures have been added to the Orléans Star and L'Express home delivery.

We will be working with Knock on Wood Marketing and Communications in the coming months as well to promote holiday shopping, dining and entertainment for our fall/winter campaign.

Campagne de marketing

La ZAC a travaillé de concert avec Knock on Wood Marketing and Communications afin de trouver des façons d'attirer et de fidéliser les clients. Une des étapes que nous avons franchies est la création d'une campagne visant à amener les gens « à rester dans les parages et à magasiner dans le voisinage » pendant la construction. Il y a 50 boîtes dans diverses entreprises membres de la ZAC où les clients peuvent déposer leur coupon de participation et courir la chance de gagner une des trois folies de magasinage d'une valeur de 1 000 \$, de 750 \$ et de 250 \$, qu'ils pourront dépenser dans les magasins et les services faisant partie de la ZAC. Toutes les entreprises participantes sont énumérées dans notre site Web à l'adresse www.coeurdorleans.ca. Les gens peuvent aussi participer au tirage en s'inscrivant en ligne. Le concours prend fin le 23 septembre.

On a apposé des affiches dans différents emplacements extérieurs du secteur Orléans pour faire la promotion du concours, et des brochures ont été insérées dans l'Orléans Star et L'Express, qui sont livrés dans les foyers.

Au cours des prochains mois, nous poursuivrons notre collaboration avec Knock on Wood Marketing and Communications afin de promouvoir le magasinage, les soupers au resto et les divertissements du temps des Fêtes dans le cadre de notre campagne automne-hiver.

A-Channel Morning Show in Orléans.

On Thursday October 21st from 6-10am, the crew from the A-Channel morning show will be broadcasting live from the Romantic Fireplaces parking lot. The producers are covering 11 different areas of Ottawa. "Live from where you Live" will feature music, culture, food and more all unique to the Orléans area.

Feel free to come down and be part of the studio audience. There will be prizes and A-Channel items that will be given away throughout the morning.

Émission du matin de A-Channel en direct d'Orléans

Le jeudi 21 octobre prochain, de 6 h à 10 h, l'équipe de l'émission du matin à A-Channel diffusera en direct du stationnement de Romantic Fireplaces. Les réalisateurs couvriront 11 différents endroits à Ottawa. "Live from where you Live" (« En direct d'où vous vivez »)

présentera de la musique, des activités culturelles, des aliments et d'autres éléments uniques à la région d'Orléans.

Venez faire un tour pour faire partie de la foule en studio. Il y aura des prix et des objets à l'effigie de A-Channel qui seront offerts tout au long de la matinée.

Upcoming Events

A reminder that the Farmer's Market is still opened Fridays from 12-6pm until October 29th. Visit for all of your fresh fruits, veggies and fall harvest items. Centrum Plaza between East Side Mario's and D' Arcy McGee's

Parade of Lights will take place on Saturday November 27th. Road closures will begin at 5:30pm and will reopen at 8pm. We are encouraging businesses to start decorating the beginning of November. On November 26th the Ottawa Firefighters Association will be driving along the corridor and will be judging for the best decorated exterior between 6-7pm. The winning business will be contacted by phone between 7-8pm that evening, and will be the parade marshal the following day. The parade marshal will ride the lead antique fire truck, and will have a banner announcing them the Best Decorated Business for 2010. The winners will be required to be at the parade start (St. Joseph Blvd at Youville Dr) for 5pm parade day. We appreciate everyone's involvement as it is a great way to attract customers to businesses as over 120,000 people visit the parade. If you plan to stay open or offer anything to parade visitors (hot chocolate, snacks) please let Anita know so she can advertize it on the website. Good luck to all participants!

Annual General Meeting will take place on Tuesday November 30th at 7:30am at Delicious Steakhouse 2080 St. Joseph Blvd.

Activités à venir

Nous tenons à vous rappeler que le marché des producteurs agricoles est encore ouvert le vendredi, de midi à 18 h, et ce, jusqu'au 29 octobre. Venez y faire un tour pour vous procurer vos fruits et légumes frais ainsi que les produits provenant des récoltes d'automne. Le marché est situé au centre commercial Centrum, entre East Side Mario's et D' Arcy McGee's

Le Défilé des lumières de Noël aura lieu le samedi 27 novembre. Les rues seront fermées de 17 h 30 à 20 h. Nous encourageons les commerçants à commencer à décorer leur entreprise au début de novembre. Le 26 novembre, l'Association des pompiers d'Ottawa circulera le long du corridor et, entre 18 h et 19 h, jugera l'extérieur le mieux décoré. Entre 19 h et 20 h ce soir-là, nous communiquerons par téléphone avec l'entreprise gagnante, qui sera le maître de cérémonie du défilé le jour suivant. Le maître de cérémonie du défilé montera à bord du camion à incendie ancien qui ouvrira la parade et il portera une bannière annonçant l'Entreprise la mieux décorée de 2010. Les gagnants devront se trouver au départ du défilé (sur le boulevard Saint-Joseph, à l'angle de la promenade Youville), à 17 h, le jour du défilé. Nous vous remercions tous de votre participation, car il s'agit d'une excellente façon d'attirer les clients dans les commerces : il y a, en effet, plus de 120 000 personnes qui assistent au défilé. Si vous prévoyez rester ouvert ou offrir quelque chose aux visiteurs du défilé (chocolat chaud, collations), veuillez en informer Anita; elle pourra ainsi l'annoncer sur le site Web.

Bonne chance à tous les participants!

L'assemblée générale annuelle se tiendra le mardi 30 novembre à 19 h 30 au Delicious Steakhouse, situé au 2080 du boulevard St-Joseph.

The iProfit Small Business Mentoring Program has been designed to increase the success rate of small and medium sized businesses in the Ottawa area through the sharing of management expertise. Entrepreneurs who have been in business at least one year are matched with experienced business leaders from the community who wish to share their wisdom provide advice, assistance and guidance. The program is run through the Entrepreneurship Centre. For further information, visit www.entrepreneurship.com/ or contact Peter Stewart at (613) 580-2424 ext. 22708.

Peter Stewart
Business Advisor - iProfit Business Mentoring Program

Entrepreneurship Centre
Ground Floor
110 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1P 1J1
Tel: (613) 580-2424 ext. 22708
Fax: (613) 560-2102

pstewart@ocri.ca

www.entrepreneurship.com

Le Programme de mentorat destiné aux petites entreprises iProfit a été conçu pour augmenter le taux de réussite des petites et des moyennes entreprises dans la région d'Ottawa, au moyen du partage de connaissances en gestion. Les entrepreneurs qui sont en affaires depuis plus d'un an sont jumelés avec des dirigeants d'entreprises expérimentés de la communauté qui souhaitent partager leur savoir, offrir des conseils, de l'aide et un encadrement. Le programme est organisé par le Centre d'entrepreneuriat. Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le site www.entrepreneurship.com/ ou communiquez avec Peter Stewart au 613-580-2424, poste 22708.

Peter Stewart
Conseiller en affaires - Programme de mentorat destiné aux entreprises iProfit

Centre d'entrepreneuriat
Rez-de-chaussée
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 22708
Télééc. : 613-560-2102

pstewart@ocri.ca

www.entrepreneurship.com/

Anita MacDonald
Executive Director
Heart of Orléans BIA
613-806-6242
info@heartoforleans.ca
www.heartoforleans.ca

[Forward email](#)

✉ **SafeUnsubscribe**®

This email was sent to info@heartoforleans.ca by info@heartoforleans.ca.
[Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe](#)™ | [Privacy Policy](#).

Email Marketing by



Heart of Orleans BIA | 2276-A St. Joseph Blvd | Orleans | Ontario | K1C 1E8 | Canada